

Дшомиръ
Гуцершукъ

364 1862

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ	
КИЇВСЬКОЇ ОБЛАСТІ	
фонд	Ф - 64
опис	3
справа	364

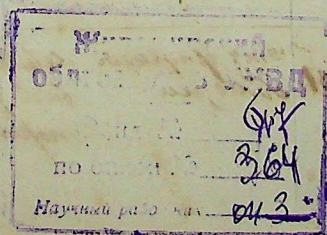
М. Уиндуп

15 1

Книга

Два записки Евреев Уиндупа

Мемора Уиндупа на 1862 Год



Часть IV. О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ а погребень	Число и мѣсяцъ.			Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскіе:	Еврейскіе:	Лѣта.		
-	1.	въ Д. Стариковъ умеръ а погребъ въ м. Фришманъ	Февраль 5 ^{го}	Швагъ 16 ^{го}	38	отъ натуральн. ни болѣзней	Варья Пердонъ сына Швагъ-манъ Дикъ Мендосъ мар. Швагъ по-мощъ
-	2.	въ М. Фришманъ — — — — —	Февраль 14 ^{го}	Швагъ 25 ^{го}	4	отъ натуральн. ни болѣзней	Евель Берманъ сынъ Фришманъ Соломанъ
-	3.	въ М. Фришманъ — — — — —	Февраль 16 ^{го}	Швагъ 27 ^{го}	1.	отъ натуральн. ни болѣзней	Саруль Берманъ Аргушвилъ махлосинъ
1.	-	въ М. Фришманъ — — — — —	Февраль 20 ^{го}	Швагъ 1 ^{го}	3/4	отъ натуральн. ни болѣзней	Давидъ Швагъ Швагъ Фришманъ
-	4.	въ Д. Фришманъ умеръ а въ м. Фришманъ погребень	Февраль 29 ^{го}	Швагъ 10 ^{го}	1. 1/2	отъ натуральн. ни болѣзней	Фришманъ Швагъ Швагъ Фришманъ сынъ 3 ^{го} Фришманъ Фришманъ въ Фришманъ Фришманъ
4.	4.	Кто умеръ въ М. Фришманъ	Февраль 1 ^{го}	Швагъ		Мертвостъ	Кемманъ Швагъ — Швагъ
<p>Кто умеръ въ 1^{го} февраля по 1^{го} февраля въ Д. Фришманъ Фришманъ Фришманъ Фришманъ Фришманъ Фришманъ Фришманъ Фришманъ</p>							
-	5.	въ М. Фришманъ — — — — —	Февраль 24 ^{го}	Швагъ 6 ^{го}	31	отъ умрѣньн. ни болѣзней	Кемманъ Швагъ Швагъ Фришманъ Фришманъ

הקד רביעין סן פתים

מספר	כמה זכרים	כמה נקבות	כאזה עיר מה נקבר	הודש ויום המיתה		כמה שני המה	ממה מותי חתול או משה אחר	מי מה ומה שמו ומעוסו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או נשואה
				י'ו'י	י'ו'ר'י			
-	1.		מה כפסר סטורין ועקר בלויסווי	5 ה'עומר	16 אב	38	מתולה	אליהו אבן קרית
-	2.		בית אונגווי	14 ה'עומר	25 אב	1/4	מתולה	היה יתום בן היתום
-	3.		בית אונגווי	16 ה'עומר	27 אב	1.	מתולה	היה יתום בן היתום
1.	-		בית אונגווי	20 ה'עומר	1 אב	3/4	מתולה	היה יתום בן היתום
-	4.		בית אונגווי	28 ה'עומר	10 אב	1 1/2	מתולה	היה יתום בן היתום
1.	4.		"	"	"	"	"	מה ימים בחוג
<p>בבית ד"ר מאהימנו פרישמן ב"מחנה שבד"ר מאהימנו פרישמן</p>								
-	5.		בית אונגווי	24 ה'עומר	6 אב	31	מתולה	היה יתום בן היתום

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго:	Мужскаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскіи			
-	6	в м. Ушомиръ	Февр 24	25	1	отъ натуральной болѣзни	Мордехай, Хайимъ Берисъ, Давидъ Гурманъ, Соломонъ
-	2	Уморо умершихъ въ мѣсяцъ Феврала и Марты					
Уморо умершихъ съ 1 ^{го} Феврала по 1 ^ю Марта Семь Давидъ Гурманъ, Староста Саймонъ Голдманъ							
-	7	в м. Ушомиръ	Мартъ 15	25	3	отъ натуральной болѣзни	Сидоръ Царевичъ, рединанъ, Семонъ
2	-	в м. Ушомиръ	Мартъ 16	26	62	отъ натуральной болѣзни	Борисъ Ивановичъ, Шпалеманъ, Дрейманъ, Анна Дамиса, Елена Яков
-	8	в м. Ушомиръ	Мартъ 20	1	7	отъ натуральной болѣзни	Эльза Бенциманъ, Шимъ Шестовъ, Иеро Валдеса, Готто Труманъ, 88 м. Куринъ
3	-	в м. Ушомиръ	Мартъ 27	8	69	отъ натуральной болѣзни	Влада Михель, Шпалеманъ
4	-	в с. Яковъ Ушомиръ и в м. Ушомиръ погребенъ	Мартъ 29	10	54	отъ натуральной болѣзни	Давидъ, Илья, Фридрихъ, Яковъ

8^{го} Трафимъ 2^{го} 3^{го} Уморо написана ледъ выше днѣи

תקן רביעי בן בתים

מספר	באור עור מה ונקב	תודע יום המיתה		בשר עני המצ	משה מותי הסתלי או משינה אחרת	סי מות ומה שמו ומעמק, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה או מלכה
		י"ד	י"ג			
-	6	ק"ה וז' אדר	24	1	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים ה"ה יצחק בן
-	2	-	-	3	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים
צירפון לז' מארשערס פרינצערס ב' מונטע סולדנמיינדערס						
-	7	ק"ה וז' אדר	25	3	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים, יצחק בן חיים
2	-	ק"ה וז' אדר	26	62	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים, יצחק בן חיים
-	8	ק"ה וז' אדר	20	7	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים, יצחק בן חיים
3	-	ק"ה וז' אדר	27	69	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים, יצחק בן חיים
4	-	ק"ה וז' אדר	29	54	מחלה	ה"ה יצחק בן חיים, יצחק בן חיים

Часть IV. О умерших.

Женского:	Мужского:	Где умер и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.			Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскіе:	Еврейскіе:	Лѣта.		
3	2	Утого умершихъ въ мѣсяцъ марта мужески				два	женески — одна
<p>Что умершихъ въ 1^ю марта по 1^ю апреля Еврейскіе Раббины Рувинъ Резнишъ Старости Хаймельъ Гудманъ</p>							
	9	въ мѣ. христианскіа мѣс. апрѣль 28 ^я 10 ^я	38		отъ натуральн. ни болѣзней	Женско млада новобитъ живельманъ Курбей	
	1	Утого умеръ въ мѣсяцъ апрѣль				мужески	одна
<p>Что умершихъ въ 1^ю апреля по 1^ю мая Еврейскіе Раббины Рувинъ Резнишъ Старости Хаймельъ Гудманъ</p>							
	10	въ мѣ. христианскіа мѣс. апрѣль 4 ^я 16 ^я	32		отъ натуральн. ни болѣзней дажно изрешено	Мужско млада Геровель Цирфельманъ Фельшеръ	
	11	въ мѣ. давидкѣ мѣс. апрѣль 9 ^я 21 ^я	19		отъ натуральн. ни болѣзней	Мужско млада Арчиелъ Евельскіе Фроймановскіе Вайнштейнъ С. Я. Фельдъ	
	5	въ с. раини умершихъ въ мѣ. христианскіа мѣс. май 13 ^я 25 ^я	3		отъ натуральн. ни болѣзней	Мужески Гудманъ Давидъ Гаймельъ въ Коритко ва	
1.	2	Утого умершихъ въ мѣсяцъ мая				два	женески — одна
<p>Что умершихъ въ 1^ю мая по 1^ю июня Еврейскіе Раббины Рувинъ Резнишъ Старости Хаймельъ Гудманъ</p>							

הקד רבינו מן פחים

ספר	כמה זכרים	כמה נקבות	תודש יום המיתה		כמה שני המות	מספר מתי המות או מסוכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה בחולה, או נשואה או מלאה
			י"י	י"ד			
3	2						ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה
<p>מלכות ב' פחים של ימים מספר אלף תת"ל לפנים היום</p>							
	9		28	10	38		מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה
	1						ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה
<p>מלכות ב' פחים של ימים מספר אלף תת"ל לפנים היום</p>							
	10		4	16	32		מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה
	11		9	21	19		מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה
	5		13	25	3		מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה — מ' מתי בחולה
1.	2						ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה — ס' מתי בחולה
<p>מלכות ב' פחים של ימים מספר אלף תת"ל לפנים היום</p>							

Часть IV. О умершихъ.

Женского:	Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскіе:	Еврейскіи			
-	12	всѣхъ: чинимиръ	7 ^н	21 ^н	3	отъ натуральной болѣзни	Борисъ Леонидовичъ
-	13	всѣхъ: чинимиръ	8 ^н	22 ^н	63	отъ натуральной болѣзни	Зинаида Ивановна
-	14	всѣхъ: чинимиръ	24 ^н	8 ^н	55	отъ натуральной болѣзни	Степанъ Ивановичъ
Итого умершихъ въ мѣсяцъ Июня Мужескии 3							
Итого умершихъ съ 1 ^н Июня по 1 ^н Июля Еврейскіи 3							
Итого умершихъ въ мѣсяцъ Июля Мужескии 2							
Итого умершихъ съ 1 ^н Июля по 1 ^н Августа Еврейскіи 2							

הקדמת בני חיים

מספר	כמה ימים נקבות	כמה ימים	כמה עיר מה נקבר	תודש יום המיתה		מספר ימי המנוחה	ממה מותו נחלק או מסבת אחרת	מי מה ומה שמו ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה כתולה, או נשואה, או-מלאכה
				י"ו	י"ד			
-	12	7	בית	7	21	3	מחלה	היה בקרבן ק"מ
-	13	8	בית	8	22	63	מחלה	היה בקרבן ק"מ
-	14	24	בית	8	24	55	מחלה	היה בקרבן ק"מ
Итого умершихъ въ мѣсяцъ Іюня 3								סך ימי המנוחה 180
Итого умершихъ съ 1 ^н Іюня по 1 ^н Іюля Еврейскіи 3								סך ימי המנוחה 180
Итого умершихъ въ мѣсяцъ Іюля 2								סך ימי המנוחה 180
Итого умершихъ съ 1 ^н Іюля по 1 ^н Августа Еврейскіи 2								סך ימי המנוחה 180

Часть IV. О умершихъ.

Женского:	Мужского:	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	
			Христіанскіе:	Еврейскіе:			
			Л	Д			
-	17	вс м. чинамъ	28 ^н	28 ^н	7	отъ натуральной малярии или тифозной	Супружеская пара, Александръ Ивановичъ, Анна Ивановна, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ
-	1.	Уморо умеръ	в мѣсяцъ Августъ		однимъ		
Это умерши съ 1 ^{го} Августъ по 1 ^{го} Сентября 1862 Раввинъ Рувинъ Резманъ Старосты Давидъ Гудманъ							
6	-	вс м. чинамъ	26 ^н	14	12	отъ натуральной малярии или тифозной	Супружеская пара, Александръ Ивановичъ, Анна Ивановна, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ
18	-	вс м. чинамъ	30 ^н	18 ^н	2	отъ натуральной малярии или тифозной	Супружеская пара, Александръ Ивановичъ, Анна Ивановна, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ, Александръ Ивановичъ
1.	1.	Уморо умеръ	в мѣсяцъ Августъ		однимъ		
Это умерши съ 1 ^{го} Сентября по 1 ^{го} Октября 1862 Раввинъ Рувинъ Резманъ Старосты Давидъ Гудманъ							

הקדמה בן מתים

מספר	כתיב עיר מת	תקני יום המתה		כמה שני המת	מנה מהו המת	או מנה אחרת	מי מת ומה שבו ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלכה
		י"ב	י"ד				
מספר נקבות	מספר זכרים						
17	בית שמש	28	28	1	נחלה		היא שמה ייננה ק' ויננה היים בלען
1.	-	-	-	2	נחלה		היא שמה ייננה ק' ויננה היים בלען
זהו המנהל של מלכות ישראל ויננה ב' מנהל של מלכות ישראל							
6	בית שמש	26	14	2	נחלה		היא שמה ייננה ק' ויננה היים בלען
18	בית שמש	30	18	2	נחלה		היא שמה ייננה ק' ויננה היים בלען
1.	-	-	-	2	נחלה		היא שמה ייננה ק' ויננה היים בלען
זהו המנהל של מלכות ישראל ויננה ב' מנהל של מלכות ישראל							

Часть IV. О умерших.

תקן רבתי בן בתים

Женского:	Мужского.	Где умер и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.			Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскъ:	Еврейскій	Дѣта.		
-	19	въ м. ушоминскъ	Апрѣль мѣсяцъ	11 ^{го}	29 ^{го}	отъ натуральной болѣзни	Тейтманъ Александръ Ивановичъ
Итого умеръ въ мѣсяцъ Априльскъ мужского пола 1							
Отъ умершихъ въ 1 ^ю Априльскъ по 1 ^ю Майскъ 1862 г. Раввинъ Карлъ Яковлевичъ Старостинъ Хайнцель Готтманъ							
-	20	въ с. малайскъ	Майскъ мѣсяцъ	14 ^{го}	27 ^{го}	отъ натуральной болѣзни	Германъ Александръ Ивановичъ
-	21	въ с. малайскъ	Майскъ мѣсяцъ	16 ^{го}	23 ^{го}	отъ натуральной болѣзни	Германъ Александръ Ивановичъ
-	22	въ м. ушоминскъ	Майскъ мѣсяцъ	17 ^{го}	30 ^{го}	отъ натуральной болѣзни	Тейтманъ Александръ Ивановичъ
-	23	въ м. ушоминскъ	Майскъ мѣсяцъ	20 ^{го}	20 ^{го}	отъ болѣзни	Тейтманъ Александръ Ивановичъ
-	24	въ м. ушоминскъ	Майскъ мѣсяцъ	21 ^{го}	11 ^{го}	отъ натуральной болѣзни	Тейтманъ Александръ Ивановичъ

מספר	כמה ימים	באיזה עיר מת, ונקבר	חדש ויום הולדת		כמה בני הבית	מה מותו הכולל או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלואה
			י'ו"ט	י'הודי			
-	19	אין יושבין	11	29	61	מתה אשתו	אלכסנדר אהרן טייטמן
-	1	-	-	-	-	מתה אשתו	הרב קארל יאקוב
1376 סך הכול מאלה המיוערים אצלנו 1862							
-	20	בס' מלאסקא	14	27	14	מתה אשתו	הרב אלכסנדר טייטמן
-	21	בס' מלאסקא	16	23	16	מתה אשתו	הרב אלכסנדר טייטמן
-	22	במ. אשומינסק	17	30	17	מתה אשתו	הרב אלכסנדר טייטמן
-	23	במ. אשומינסק	20	20	59	מתה אשתו	הרב אלכסנדר טייטמן
-	24	במ. אשומינסק	21	11	48	מתה אשתו	הרב אלכסנדר טייטמן

Часть IV. О умерших.

Женского	Мужского	Где умер и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣтъ.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианск.	Еврейскій			
8		Въ мѣ. Успенскій	27 ^н	17 ^н	56	отъ натуральн. на бѣзвѣзми	Хая Фройманъ
9		Въ мѣ. Успенскій	30 ^н	20 ^н	5	отъ натуральн. на бѣзвѣзми	Давидъ Фройдманъ
3	4	Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ.					Четверъ мѣ. Успенскій мѣ.
		Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ.					Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ.
10		Въ мѣ. Успенскій	21 ^н	21 ^н	6	отъ натуральн. на бѣзвѣзми	Давидъ Фройдманъ
	24	Въ мѣ. Успенскій	22 ^н	22 ^н	64	отъ натуральн. на бѣзвѣзми	Иванъ Фройдманъ
11		Въ мѣ. Успенскій	20 ^н	20 ^н	62	отъ натуральн. на бѣзвѣзми	Иванъ Фройдманъ
2	1	Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ.					Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ. Успенскій мѣ.

הלק רביעי בן מרים

מספר	כאן עיר מה ונקבר	חדש יום הביתה		כמה שני המה	מפה מתי נחלה או סביבת אחרת	מי מה ומה שמו ומקום או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או בלתי
		י' י'	י"ב י"ד			
8		ב' תמוז	ה' תמוז	56	נחלה	חיה פרוידמן
9		ב' תמוז	ה' תמוז	5	נחלה	דביר פרוידמן
3	4					חיה פרוידמן
						חיה פרוידמן
10		ב' תמוז	ה' תמוז	6	נחלה	דביר פרוידמן
	24	ב' תמוז	ה' תמוז	64	נחלה	דביר פרוידמן
11		ב' תמוז	ה' תמוז	62	נחלה	דביר פרוידמן
2	1					חיה פרוידמן

Часть IV. О умершихъ.

תקן רבני מן בתים

Женского: Мужского.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣт а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
		Христіанскіе:	Еврейскій			
						<p>Что умерши въ 7^м Января по 1^м Января 1862</p> <p>Свидѣтельство</p> <p>Раввина Яковлева рудинскаго</p> <p>Старосты Хайтла Голдманова</p>
II						<p>Что умерши въ 1^м Января 1862 года по 1^м Января 1863 года</p> <p>24 уллицено а Авсера Семъ иудеи свдѣдательствъ</p> <p>Раввина Яковлева рудинскаго</p> <p>Старосты Хайтла Голдманова</p>

מספר	מאה עיר מה	חדש ויום המותה		במה עת המות	משה היתה כמותה	אי מסכה אחרת	מי מת ומת שמו , ומעמה , או מה שמה, ומה היתה , כתולה , או נשואה , או כלה
		יום ימותה	כמה יומיה				
							<p>Въ 7^м Января 1862 года умеръ въ 1^м Января 1863 года</p> <p>Свидѣтельство</p> <p>Раввина Яковлева рудинскаго</p> <p>Старосты Хайтла Голдманова</p>
							<p>Въ 1^м Января 1862 года умеръ въ 1^м Января 1863 года</p> <p>Свидѣтельство</p> <p>Раввина Яковлева рудинскаго</p> <p>Старосты Хайтла Голдманова</p>

Handwritten signature and date at the bottom left of the page.

Handwritten signature and date at the bottom right of the page.

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Д а т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианск.	Еврейскій			

הלך רבועי מן מתים

מספר	מקום וקבר	מקום וקבר	כאחז עור מה וקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מתו המלוי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו, ומעיסו, או מה שמה, ומה הדתה, בתולה, או נשואה, או בלוגה
				י"ד	י"ח			

364
 3
 3100.00
 9

АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ СПРАВИ (ф. 67 оп. 3 спр. 364)
 У справі підшито і пронумеровано 18 аркушів;
 у тому числі: літерні аркуші _____;
 пропущені номери _____
 + аркушів внутрішнього опису _____

Особливості фізичного стану та формування справи	№№ аркушів
1	2
<p><i>Аркуші, що не містять інформації</i> <i>10-18</i></p>	

архівом
 (найменування посади працівника архіву) (підпис)
02. 12 20 22 р.

[Signature] С. Матюшевско
 (ініціали (ініціал імені), прізвище)